



INTERGOVERNMENTAL AGREEMENTS ACT

LOI SUR LES ACCORDS INTERGOUVERNEMENTAUX

Canada/Yukon agreements

1 The Government of the Yukon may make agreements with the Government of Canada in relation to any matter within the jurisdiction of the Legislative Assembly; without restricting the generality of the foregoing, those agreements may include ones for the purpose of obtaining for the Yukon the benefit of programs, arrangements, or proposals that involve joint participation by the Government of the Yukon and the Government of Canada, whether or not the Government of Canada can make the same type of agreement with the provinces, and under which the Government of Canada provides financial contributions, property, or services. *S.Y. 1989-90, c.14, s.1.*

Territorial/Provincial agreements

2. The Government of the Yukon may make the same types of agreements with a province as section 1 authorizes it to make with the Government of Canada. *S.Y. 1989-90, c.14, s.2.*

Authority to sign the agreements

3(1) The Commissioner in Executive Council may assign to any Minister authority to negotiate and to sign, on behalf of the Commissioner and the Government of the Yukon, any agreement made under sections 1 and 2.

(2) Signature by the Minister under subsection (1) shall be sufficient to bind the Government of the Yukon. *S.Y. 1989-90, c.14, s.3.*

Accords Canada-Yukon

1 Le gouvernement du Yukon peut conclure avec le gouvernement du Canada des accords portant sur toute question qui est du ressort de l'Assemblée législative, notamment dans le but de permettre au Yukon de profiter de programmes, d'arrangements ou de propositions auxquels participent le gouvernement du Yukon et le gouvernement du Canada et dans le cadre desquels le gouvernement du Canada fournit des contributions financières, des biens ou des services, peu importe si le gouvernement du Canada peut conclure le même genre d'accord avec les provinces. *L.Y. 1989-1990, ch. 14, art. 1*

Accords territoriaux-provinciaux

2 Le gouvernement du Yukon peut conclure avec une province le même genre d'accord que l'article 1 l'autorise à conclure avec le gouvernement du Canada. *L.Y. 1989-1990, ch. 14, art. 2*

Délégation

3(1) Le commissaire en conseil exécutif peut déléguer à un ministre le pouvoir de négocier et de signer pour son compte et pour celui du gouvernement du Yukon les accords visés aux articles 1 et 2.

(2) La signature du ministre suffit pour lier le gouvernement du Yukon. *L.Y. 1989-1990, ch. 14, art. 3*

Appropriation required

4 It is a condition of every agreement made under this Act that money that is owed by the Government of the Yukon under the agreement is not payable unless there is an appropriation for it. *S.Y. 1989-90, c.14, s.4.*

Affectation de crédits

4 Les sommes dues par le gouvernement du Yukon au titre d'un accord conclu en vertu de la présente loi ne peuvent être payées que dans la mesure où il y a affectation de crédits à cette fin. *L.Y. 1989-1990, ch. 14, art. 4*

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON